

# Русский язык как праздник, или командировка в Трабзон

21.08.2017

Караденизский технический университет (КТУ) в турецком городе Трабзоне – один из крупнейших и старейших государственных вузов страны. На шестнадцати факультетах КТУ можно получить образование по гуманитарным или естественным наукам, архитектуре, изобразительному или музыкальному искусству, инженерному делу, медицине, педагогике, экономике и другим направлениям.

Три года назад в КТУ была воссоздана кафедра русского языка. В развитии кафедры приняла активное участие профессор **Людмила Мухаммад**.

Сейчас Людмила Петровна вернулась в Москву и рассказывает о своей работе в Караденизском техническом университете.

## Море цветов на берегу Черного моря

– Город Трабзон находится на южной стороне Чёрного моря, как раз напротив известного российского города Сочи. Когда я приехала в Трабзон, у меня сложились такие строчки:

«Хребты расступаются горные, когда ты с улыбкой идёшь...

И золотисто-мажорные песни вздымает рожь...»

Как и Сочи, Трабзон сторожат растворяющиеся в облаках горные вершины, а вот рожь в долине давно скосили, и на месте, где когда-то выращивали сельхозпродукты, устроили университетский кампус. Воистину – не хлебом единым... Теперь здесь находится Караденизский технический университет, гордость Черноморского побережья Турции.

Когда в 2015 году я приехала в КТУ, то увидела море цветов, которое переливалось в такт волнам находящегося вблизи Чёрного моря. Вот это и есть первое и необыкновенно праздничное впечатление от университета.

## Великолепная четверка

Вдали от России, вдали от семьи и друзей самыми близкими, почти родными, стали для меня в это время мои коллеги по кафедре – преподаватели-русисты и, разумеется, студенты.

Кафедра русского языка и литературы очень молода. Впервые набор на подготовительное отделение (20-25 человек) был объявлен в 2015 году. В результате в 2015/16 учебном году аудитории подготовительного отделения наполнились студентами, а в 2016/17 учебном году здесь уже учились не только студенты подготовительного отделения, но и филологи-первокурсники. Параллельно коллеги преподавали русский язык на других факультетах в качестве спецкурса. А в будущем кафедра планирует набор студентов не только в бакалавриат, но и в магистратуру.

Из четырёх человек, работающих на кафедре, трое (вместе со мной) – воспитанники и выпускники Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина. В их числе мой бывший аспирант, заведующий отделением русского языка и литературы Мурат Ашчи. Кстати, Мурат и наша коллега Ханифе (Ханифе Чайлак) успешно защитили кандидатские диссертации в нашем институте и сейчас с увлечением работают со студентами не только в аудитории, но и во внеаудиторное время: организуют кружки и клубы по разговорной практике, устраивают праздники на русском языке. Институт Пушкина в их памяти – не просто учебное учреждение, а родной дом, символ дружбы между людьми.

Побывала в России, на многих конференциях и семинарах, и третья наша турецкая коллега – Бадегюль Джан Эмир. Но как воспитанница известного в Турции профессора Севинч Учгюль защищалась она в родной стране. Как видим, кафедра хотя и маленькая, всего четыре преподавателя, но хорошо подготовленная: все её члены – кандидаты и доктора наук.

## Девиз экстраверта: я буду говорить!

В обычных школах Турции русский язык не изучают; его изучают только в специальных школах и лицеях – это частные учебные заведения и плата за обучение высокая. Поэтому на подготовительном отделении язык учат с нуля: с алфавита, с приветствия...

Мотивация у наших студентов высокая: они знают, что специалисты, знающие русский язык, без работы не остаются, и что они сами смогут зарабатывать еще до окончания университета, работая гидами, администраторами, барменами и т.д. Тем не менее, практический опыт проведения занятий на подготовительном факультете показал, что необходимо учитывать особенность, характерную для большинства турецких студентов и очень важную для коммуникации – местную

экстравертированность. Мы поняли, что в начальный период обучения языку не стоит затягивать рутинную, по представлениям учащихся, сторону учёбы, лучше постараться превратить учебу в праздник. Первые праздники мы проводили почти без подготовки, выбирая интересные и нетрудоёмкие формы работы.

Позднее мы давали новичку-студенту и более сложные задания, ведь ему было необходимо научиться не только общаться на изучаемом (русском) языке, но читать и понимать учебные материалы первого курса, слушать лекции, в том числе и на русском языке, участвовать в семинарах, сдавать зачёты и экзамены.

Трудности, с которыми столкнулись студенты, были преодолены во многом благодаря и онлайн-курсам портала «Образование на русском», а также вебинарам для русистов, которые организуются на портале сотрудниками Управления инновационной деятельности Института Пушкина.

В процессе работы преподавательский коллектив почувствовал необходимость интегрировать все учебные курсы, которые читаются на кафедре, в единую систему. В центре этой системы мы видели творческий потенциал самих студентов, их национальное языковое сознание.

Осуществляя проект, мы изучили имеющиеся учебные программы, учебники и учебные пособия, различного рода обучающие материалы... И поняли, что наши студенты по-настоящему заговорят, если мы для них напишем специальный сценарий на русском языке. Так появилось учебное пособие «Скоморошина. Или приключения Боря. Урок-спектакль», центральной частью которого стал написанный нами и скорректированный практикой сценарий.

В «Скоморошине», дополняя материалы базовых учебников для начинающих, мы представили живую разговорную речь с шутками-прибаутками, фразеологизмами, перифразами и т.п.

Студенты, увлекающиеся театральной игрой, вскоре сами, без преподавателя, репетировали те или иные сцены. Даже студенты-скептики, поначалу не верящие в успех, в конечном итоге «вкрапляли» в свои «повседневные» русскоязычные диалоги понравившиеся фразы из спектакля: «После дождика в четверг», «Теперь я верю, что в России есть всё!», «Говорить-говорить, так хочется поговорить!», «За довольствием – с удовольствием!», «Я должен говорить, я смогу говорить, я буду говорить!»

Вот что написали студенты в сочинениях об уроке-спектакле: «В процессе репетиции спектакля мы, студенты, выучили первые волшебные слова. Их нам позволила написать её величество – Алфавитка», или: «Мы и не заметили, как постепенно смогли свободно общаться на русском языке не только на репетициях спектакля, но и на многих университетских праздниках: в аудитории, в парках кампуса, а также на море с отдыхающими русскими людьми».

Работа в проекте по усвоению языка в процессе создания спектакля помогла раскрыть организаторские и творческие способности студентов. Так, Хилал Й. помогла своим однокурсникам подготовить нужные костюмы, Санджикай М. создала иллюстрации к изданной в Стамбуле «Скоморошине», Музаффер А. с помощью электронных носителей обеспечивал музыкально-звуковое и визуальное сопровождение спектакля.

Необыкновенно праздничным для студентов был и литературный фестиваль, который подготовил наш коллектив совместно с дружественными Евразийским университетом и Союзом писателей города Трабзона. Этот проект, как и все другие, был поддержан и сотрудниками находящегося в Трабзоне Российского консульства, и руководством Караденизского технического университета.

В основу литературного праздника были положены материалы о жизни и творчестве великих русских писателей А.С. Пушкина и Л.Н. Толстого. Преподаватели и студенты гуманитарного факультета прочитали также и свои стихи на русском и турецком языках. А студенты музыкально-педагогического факультета исполнили русские народные песни.

В любой работе, безусловно, важен результат. Получился он замечательным: в процессе увлекательного общения на занятиях и на университетских праздниках наши студенты даже не заметили, как закончился учебный год, и пришло время экзаменов. Большинство студентов сдали экзамены «на отлично» и «хорошо» и получили грамоты за отличную учёбу и активное участие в жизни университета.

А преподаватели, неожиданно для себя, также получили грамоты, но несколько другие: «За отличный труд в учебном году». Получили от ... студентов. Не высшая ли это награда для педагога?

**Людмила Мухаммад**, профессор Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина

Материал публикуется в рамках партнерского соглашения с [Государственным институтом русского языка им. А.С. Пушкина](#)

---

Адрес страницы: <http://mosds.mos.ru/presscenter/news/detail/6746948.html>

---

[ГКУ г.Москвы "Московский дом соотечественника"](#)